

El diablo, la virgen y los santos en leyendas del Valle de San Francisco, San Luis Potosí

*Un diablo se cayó al infierno,
y otro diablo lo sacó,
y dijeron los diablitos:
¿cómo diablos se cayó?*¹

El diablo, la virgen y los santos son personajes recurrentes en la tradición oral. Aparecen sobre todo en las leyendas pertenecientes al acervo de poblaciones que profesan alguna de las religiones en las que estos seres tienen cabida. Las leyendas que presento fueron seleccionadas de un corpus que resultó del trabajo de campo que realicé durante la segunda mitad del año 2012 y la primera del 2013, en una zona del estado de San Luis Potosí a la que antiguamente llamaban Valle de San Francisco y que después cambió a municipio de Villa de Reyes.

En esta zona hay un conjunto de haciendas que fueron edificadas en la época colonial para trabajar los minerales extraídos de las minas de Cerro de San Pedro, en San Luis Potosí, y Pinos, en Zacatecas. Originalmente, la zona era habitada por grupos huachichiles que fueron evangelizados por la Iglesia católica.

Todos los textos fueron recogidos por mí. En cada relato indicó el nombre, la edad y la ocupación del informante, así como el lugar y la fecha de la recopilación. La transcripción se ha basado en las grabaciones, pero se ha omitido la voz del recopilador. Se han eliminado las muletillas que no tenían una función textual

¹ Margit Frenk (coord.), *Cancionero folclórico de México*, México: El Colegio de México, 1975-1985, vol. 4, núm. 9878.

en la narración y se han normalizado expresiones como *pues*, por *pues*, y *tonces* o *ntonces* por *entonces*.²

En cada versión³ he puesto el título utilizado por los informantes, pero en caso de no haberlo, lo he asignado y aparece, entre corchetes. En cuanto a los textos que presentan varias versiones, he dado un nombre genérico a todas ellas y luego, para cada una, un número de versión y el título individual.

Los informantes son, en su mayoría, campesinos, agricultores, pequeños comerciantes, o se dedican al hogar y son mayores de los cincuenta años. Todos mostraron buena disposición para dar parte de su entorno, su familia y sus relatos.

LILIA CRISTINA ÁLVAREZ ÁVALOS
El Colegio de San Luis

La virgen aparecida en La Alcoholera

José Francisco Lara Martínez, 11 años, estudiante.
Pardo, 19 de diciembre de 2012

Se dice que en la alcoholera se apareció la Virgen de Guadalupe por medio de la miel. En una pared quedó marcada una mancha y en ella apareció la forma de la virgen. Se puede ver perfecta-

² Consciente de que los criterios de edición para textos recogidos de la tradición oral son muy complejos y dependen, a menudo, de la finalidad de la publicación o del estudio, he optado por criterios muy generales, partiendo de la idea de que el propósito del presente trabajo no es señalar modos de habla ni rasgos lingüísticos, sino presentar textos literarios. Normalizar ese tipo de expresiones permite una lectura y un análisis más fluidos de las narraciones y no incide en la narración propiamente dicha ni en los elementos que estudio.

³ Acerca de los conceptos de versiones y variantes: "Llamamos *versión* a cada realización de un cuento; cada vez que se narra un relato, se produce una versión. Llamamos *variante* a la relación integrada por una secuencia de elementos comunes a una serie de versiones, las cuales se parecen más entre sí que a otras series", Rosa Alicia Ramos, *El cuento folklórico. Una aproximación a su estudio*. Madrid: Pliegos, 1988, p. 17.

mente. Permanece allí desde hace muchos años y aunque la gente ha intentado tumbar ese muro para llevarse la imagen, dicen que resulta imposible pues éste es muy duro, ni siquiera le pueden hacer daño; por más que lo intentan, dicen que está protegida.

El Jesucristo del convento

Samanta Verástegui Ramírez, 12 años, estudiante.

Jesús María, 25 de marzo de 2013

En la ex hacienda se cuenta que su fundadora, la monja Conchita, llegó a ver a Jesucristo sentado en el árbol que está a la entrada. Las apariciones de Jesús motivaron a Conchita a abrir el convento. El árbol se cayó, pero en otros tiempos era muy grande. Antes de convertirse en monja, doña Conchita fue madre, pero perdió a su hijo cuando éste se ahogó al caer en un pozo. Dicen que Conchita todavía se aparece debajo de ese árbol.

[Castigos por mandas incumplidas]

VERSIÓN 1. [CONVERTIDOS EN PIEDRA POR INCUMPLIR MANDAS A SAN JUAN]

Josefina Fabián Domínguez, 64 años, ama de casa.

Bledos, 12 de agosto de 2013

Es muy conocido que al hacer mandas, uno debe cumplirlas al pie de la letra, porque a aquellos que se echan para atrás suelen sucederles cosas malas: el castigo más conocido es el de convertirse en piedras. Yo me acuerdo que la primera vez que fui a San Juan llegué a ver varias piedras a lo largo del camino, y sorprendían porque tenían una extraña forma de humanos. Por eso la gente dice que al peregrinar uno debe de soportar todo el camino y jamás tener pensamientos negativos, no arrepentirse y no lanzar blasfemias, pues de lo contrario terminarán petrificándose.

VERSIÓN 2. [CONVERTIDO EN PIEDRA POR INCUMPLIR MANDA A SAN JUAN]

Citronio Ramírez, 75 años, agricultor.

Bledos, 12 de agosto de 2013

Yo tenía un amigo que después de muerto, algunos amigos, incluyéndome yo, llegamos a verlo de peregrino en San Juan de los Lagos. Recuerdo que en una ocasión yo me lo encontré en el templo y estuve platicando con él, le apodaban “La Coneja” y éramos muy buenos amigos.

En aquella ocasión, por alguna razón nos separamos y ya no lo volví a ver. Quince días después, ya en mi pueblo, le platicué sobre nuestro encuentro a un amigo que teníamos en común. Mi sorpresa fue cuando él me dijo que “La Coneja” había muerto muchos meses atrás, por lo que nadie me creía que yo lo vi y que platicamos. Como yo, varios más lo siguieron viendo en San Juan, por lo que imaginamos que hubo una manda que no pudo cumplir en vida y ésa es la razón por la que sigue apareciéndose.

VERSIÓN 3. [CONVERTIDOS EN PIEDRA POR INCUMPLIR MANDAS A SAN JUAN]

Salvador Cebrián, 65 años, agricultor.

La Ventilla, 20 de agosto de 2013

Dicen que cuando la gente incumple las mandas que le hacen a los santos reciben el castigo de convertirse en piedra. Yo jamás he visto algo parecido pero sí tengo conocidos que aseguran que en el camino hacia San Juan de los Lagos existe una roca con forma de una mujer que lleva cargando a un niño. Hay quienes dicen haber conocido a esta mujer y que quedó hecha piedra luego de haberse arrepentido de hacer la manda a mitad del trayecto.

VERSIÓN 4. [CONVERTIDOS EN PIEDRA POR INCUMPLIR MANDAS A LA VIRGEN DE TORRECITAS]

José Francisco Lara Martínez, 11 años, estudiante.

Pardo, 19 de diciembre de 2012

Dicen que hay varias personas de piedra en el santuario de Torrecitas. Se quedaron así porque la virgen los castigó, ya que ellos eran perezosos y cuando fueron a visitarla, dijeron que no volverían nunca porque el camino era muy cansado y no estaban dispuestos a repetirlo. Esa fue una ofensa para la virgen de Torrecitas, así que para demostrarles su enojo hizo que sus cuerpos se petrificaran. Y así se quedaron para siempre.

[Los penitentes por mandas incumplidas a la Santa Cruz]

José Reyes Martínez Ortiz, 78 años, ganadero.

Jesús María, 9 de agosto de 2013

Aquí en Jesús María hay un señor que ha visto a las almas en pena que vienen a reunirse frente a la iglesia. Hace mucho tiempo, cuenta él, después de que regó sus milpas en la parte baja del pueblo, a su regreso, para no cruzarse por un camino desolado e inseguro, prefirió doblar y pasar cerca del templo de la Santa Cruz. Pensando que por ese rumbo no podía suceder nada anormal, se sorprendió al descubrir que frente a la iglesia había un número importante de gente, todos vestidos de negro rezando un rosario. Según le dijeron, aquellas almas pertenecen a los penitentes que en vida han incumplido alguna manda y por eso siguen rondando el lugar, vienen a la Santa Cruz a pedir una absolución y así descansar en paz. Mucha gente confirma esta historia, porque han sido varios los que dicen que por las noches se escucha gente rezando y cantando en el atrio de la iglesia.

Los milagros y los penitentes de La Cruz del Apostolado

María del Refugio Pérez, 75 años, campesina.

Jesús María, 25 de marzo de 2013

La Cruz del Apostolado es famosa por conceder milagros y por eso tiene tantos seguidores, se sabe que la gente que viene en peregrinaciones, siempre lo hace dos veces, pues no hay milagro

que no conceda. El ejemplo que yo sé es el de una persona que estaba a punto de morir y que al encomendarse a esta imagen, salvó su vida. Pero eso sí, dicen que cuando la gente viene en las peregrinaciones no deben de quejarse de que el camino es largo o cansado, porque pueden perderse y vagar para toda la vida, luego dicen que se aparece gente que nunca llegó a la cruz preguntando por el camino para llegar a ella.

[El santo del ejército milagroso]

VERSIÓN 1. [LOS REVOLUCIONARIOS Y EL EJÉRCITO DE SAN JOSÉ]

*Citronio Ramírez, 75 años, agricultor.
Bledos, 12 de agosto de 2013*

Cuenta una señora que san José le concedió un milagro muchos años atrás, cuando la revolución estaba en apogeo. En aquellos días los insurgentes de por acá venían para saquear las iglesias. Cuando la señora supo que estaban por llegar, subió a lo alto del templo y le pidió al santo que la protegiera. Entonces cuando la banda de revolucionarios estaba frente al pueblo, vieron cómo se llenaba con gente vestida de verde y amarillo. Como se veía mucha gente, los hombres pensaron que se trataba de un ejército muy grande al que no podrían hacer frente. Terminaron dando marcha atrás. Al enterarse, la señora supo que se trató de un milagro de san José porque éstos son los colores representativos del santo patrono del pueblo.

VERSIÓN 2. EL EJÉRCITO DEL SEÑOR DE LA PAZ

*Cristóbal Martínez, 57 años, cronista,
Villa de Reyes, 22 de agosto de 2013*

La devoción hacia el Señor de la Paz tiene un relato que habla sobre la aparición de un ejército gigantesco comandado por un personaje vestido de morado y montado en un hermoso caballo

blanco. Según las leyendas, se cuenta que por ser este un pueblo de tránsito de tropas en el pasado, la gente se sentía continuamente insegura. Por aquí pasaron las tropas de la independencia, de la revolución, la guerra de Reforma y hasta de la guerra cristera. Era un territorio que estaba en constante movimiento y, por tanto, era natural que se presentaran algunos conflictos entre los pobladores y los insurgentes.

Hasta que un día, según se cuenta, mientras una de esas tropas venía acercándose a Villa de Reyes, vieron cómo a la afueras del pueblo se fue reuniendo ese gran ejército del que le hablo, y a un hombre que cabalgaba en un caballo blanco comandando a este grupo de hombres. Por supuesto, al ver la magnitud de esa tropa, los contrarios decidieron dar marcha atrás. Se piensa que este comandante era el Señor de la Paz, por lo que se le tiene un gran respeto pues es el protector de Villa de Reyes.

Conchita Cabrera y la Santa Cruz

José Reyes Martínez Ortiz, 78 años, ganadero.

Jesús María, 9 de agosto de 2013

Los papás de Conchita Cabrera eran los dueños de la hacienda. A ella se le reveló la Santa Cruz, y le dijo que debía erigirse una en la punta del cerro. Se dice que la misma Conchita se grabó esa cruz en el pecho, memorizando la forma y los detalles con que vio la insignia de Nuestro Señor.

Como estaba en el campo cosechando fresas y no llevaba más que una navaja, decidió plasmarla en su viva piel para luego traer la imagen a Jesús María. A veces la mujer se aparece y hace milagros, por este motivo mucha gente se encomienda a Conchita Cabrera. Las madres suelen encomendarles a sus hijos para que se los cuiden cuando se van a los Estados Unidos. Gracias a ella se hizo muy famosa la Santa Cruz, gente de muchas partes de San Luis y de los Estados Unidos vienen a verla y a encomendarse a su imagen.

Hace años, mi hijo, al salir de la fábrica, llevaba mucho dinero consigo, era día de paga y a él le debían dos quincenas, por lo que al salir corría peligro de que alguien lo quisiera asaltar. Él cuenta que en la calle vio a una pandilla muy peligrosa, por lo que se encomendó a Conchita Cabrera, pidiéndole que lo protegiera de cualquier inconveniente o desgracia. Se subió a su camioneta y arrancó, mientras seguía encomendándose a esta mujer. Cuando se giró la vio a ella y notó que aquella pandilla desaparecía, sin hacerle daño. Éste es el primer milagro que se le conoce, uno de muchos. Aunque nunca se han mandado cartas a los párrocos para que se le convierta en beata, eso no ha sido motivo para que la gente deje de creer en ella.

Otra de las historias que se cuenta sobre Conchita Cabrera es que un día en una peregrinación que hizo a San Luis, a su regreso, un muchacho le salió en el camino y quiso robarle su bolso, pero la señora era de corazón muy noble y no quería que el ladrón se condenara por su falta, así que prefirió regalárselo, absolviéndolo del pecado. Todavía Conchita Cabrera aparece siempre para ayudar cuando uno se encomienda con ella.

[El milagro de la Santa Cruz contra las fuerzas malignas]

VERSIÓN 1. [LA CARRETA Y LA SANTA CRUZ]

Martha Briones, 79 años, ama de casa.

Carranco, 10 de junio de 2012

A mí me contaron que la Santa Cruz se edificó porque todas las noches se escuchaba una carreta que bajaba encarrerada. Se aparecía, porque antes había un patrón muy malo que castigaba a los peones que le caían mal, atándolos a la carreta para que cuando los caballos corrieran se los llevaran arrastrando. Era un ruido muy feo el que se escuchaba. Tiempo después hubo otra patrona muy buena gente que mandó a edificar la Santa Cruz para acabar con la aparición de esa carreta.

VERSIÓN 2. [EL CABALLO Y LA SANTA CRUZ]

*Gustavo Rocha Hernández, 11 años, estudiante.
Carranco, 10 de junio de 2012*

En el pueblo se aparecía un caballo de ojos rojos por las noches. Dicen que un señor una vez se atrevió a montarlo y darle órdenes, para cabalgarlo. Estuvo insistiéndole durante mucho tiempo pero no le hizo caso, se quedaba allí sin hacer nada, hasta que de repente el caballo se enojó y se giró a verlo y le dijo: “Te voy a matar”, así que se agarró a correr y lo aventó a un río. El señor muy asustado huyó encarrerado al pueblo para contar lo que le había sucedido. Un padre fue a buscarlo y cuando lo encontró le echó agua bendita, y así fue como el caballo se fue. Después pusieron la Santa Cruz del cerro para que el caballo ya no regresara.

VERSIÓN 3. [LA CARRETA CON PERROS DEL DIABLO Y LA SANTA CRUZ]

*María Guadalupe Rocha Zavala, 9 años, estudiante.
Carranco, 10 de junio de 2012*

Dicen que antes el diablo bajaba del cerro en una carreta con cadenas y dos perros. El diablo venía hasta el pueblo, por eso la gente hizo una junta para reunirse por la noche y saber si se trataba del demonio. Cuando se juntaron escucharon cadenas que se arrastraban por las calles pero no se encontró a nadie alrededor. Por eso pusieron la Santa Cruz en el cerro, para que dejaran de aparecerse.

VERSIÓN 4. [LA SANTA CRUZ Y LAS APARICIONES EN EL PUEBLO]

*José Carmen Hernández Ramírez, 57 años, ganadero.
Carranco, 14 de agosto de 2013*

Desde que pusieron la Santa Cruz en el pueblo fue que dejaron de ocurrir cosas extrañas. Lo más conocido por aquí es la aparición de una carreta que bajaba jalada por una mula negra. Pero también sabemos de un perro negro con cadenas o una marrana

que se aparecen bajo el puente del río, la gente cree que son cosas malas y las relacionan con el diablo, aunque nunca hubo nadie a quien le hicieran daño. Son cosas que cuentan en los tiempos en que la gente creía en ese tipo de supersticiones.

A mí, por ejemplo, cuando era más joven, se me apareció un animal muy extraño. Iba yo en la moto cuesta abajo cuando lo vi, e instantáneamente sentí un escalofrío. Yo pensaba que si hubiera sido un animal normal, éste se hubiera quitado del camino sólo con verme o escuchar el sonido de la moto, pero no fue así, iba yo cada vez más cerca y seguía viéndolo parado. Pensé que lo iba a arrollar, por lo que en último momento me hice a un lado. Después me giré para ver en dónde estaba ese animal y sorpresivamente ya no estaba. Sin explicación alguna éste había desaparecido.

El diablo del baile

Natalia Consuelo Hernández, 12 años, estudiante.

Carranco, 10 de junio de 2012

Cuenta la leyenda de un muchacho que había ido a una fiesta con su novia. Mientas montaba al toro mecánico vio cómo un joven llegaba para hacerle plática a su novia, lo que hizo enojar al muchacho. Se bajó y fue con ellos a preguntarle al otro que qué estaba haciendo allí con su novia, a lo que le responde que no se metiera con él, porque era el diablo. De pronto se apagaron las luces y cuando regresaron ya no estaba el diablo, y el muchacho apareció en el suelo degollado.

[El diablo con patas de animal]

VERSIÓN 1. [EL DIABLO DEL JARIPEO CON PATA DE PUERCO Y DE TORO]

Jesús Elías Méndez Ibarra, 12 años, estudiante.

Bledos, 20 de abril de 2012

Una vez un muchacho fue a un jaripeo a montar a un toro. Dicen que el muchacho estaba poseído por el diablo, porque mientras

lo montaba se le cayeron las botas y la gente descubrió que tenía una pata de puerco y la otra de toro. Por eso a la gente del pueblo no le gustan las charreadas o las peleas de gallos, pues dicen que es una forma de atraer al diablo.

VERSIÓN 2. [EL DIABLO DE RODEO CON PATAS DE GALLO Y DE CABALLO]

Francisco Guadalupe Celestino Pérez, 12 años, estudiante.

Calderón, 17 de diciembre de 2012

Dicen que en el rodeo un muchacho estaba montando un toro y todos lo veían. Cuando el toro hizo un movimiento muy brusco, al muchacho se le cayeron las botas y se vio que tenía una pata de gallo y otra de caballo, y cuando se le cayó el sombrero vieron que era el diablo.

[El diablo como perro negro]

Francisco Castillo Cebrián, 65 años, campesino.

Calderón, 28 de marzo de 2013

Mi papá me contaba que el diablo solía aparecerse en varias formas: como chiva, marrano o perro. Y que siempre se aparece en lugares donde hay dinero enterrado, pues al quedar bajo tierra él se convierte en su propietario. A mi papá se le apareció de esta última forma, como un perro negro. Contaba que era más grande de lo normal, por lo que sintió miedo a que le hiciera daño y sacó su machete, pero al lanzarle los primeros golpes notó que el metal no le hacía nada y que rebotaba contra su carne como si fuera una llanta. Entonces al pensar que podía tratarse del diablo, decidió lanzarle un machetazo haciendo la forma de la cruz. Y fue entonces que el perro desapareció.

[El diablo viste de charro]

Citronio Ramírez, 75 años, agricultor.

Bledos, 12 de agosto de 2013

La gente de aquí piensa que el diablo suele aparecerse por las noches, en las calles del pueblo se le ha visto como a un charro negro que monta un caballo muy grande. Una vez un muchacho organizó una cita con su novia a eso de las diez de la noche. Ella nunca llegó, pero lo que sí vio el novio fue a ese jinete. Dice que al acercarse se le heló la sangre, porque aquella cosa tenía una presencia tenebrosa e insoportable. El muchacho salió corriendo y desde entonces se corrió con la historia de que el diablo rondaba por la calles cuando caía la noche.

[El compadre que se encomendó al diablo]

José Guadalupe Delgado Carreón, 81 años, ganadero.

Pardo, 7 de agosto de 2013

Tuve un compadre que conoció al demonio. En ese entonces él estaba muy enfermo, ya se andaba muriendo y como era muy pobre pues no tenía dinero para un médico ni menos para las medicinas. Cierta día se enteró que en Pardo podrían ayudarlo, así que salió de su pueblo y cruzó todos los caminos y montes que lo separaban.

Iba sintiéndose ya muy mal, cuando le atravesó por el pensamiento que si se encomendaba con el diablo, sí salía con vida. Siguió caminando, desfalleciendo, cuando ya caía la noche llegó a La Salitrera y vio en el camino a un hombre montado a caballo.

Éste le preguntó qué hacía y a dónde iba y mi compadre le contestó que hacia Pardo. En seguida el hombre se ofreció a llevarlo y mi compadre aceptó, pero el jinete le puso la condición de que no debía verlo ni tocarlo. Le pidió que se agarrara de la

montura y que cerrara los ojos y en un santiamén ya estaban a las afueras de Pardo.

Mi compadre, muy desconcertado, le preguntó quién era y el hombre le contestó:

— Soy aquel por el que habías rezado.

— ¿Eres el diablo? — le preguntó mi compadre.

El hombre no contestó. Sacó una moneda de un peso y le dijo que le fuera a comprar una botella de mezcal. Dicho y hecho, mi compadre fue y compró la bebida y a su regreso se la entregó al hombre. Le habían sobrado siete centavos, que el jinete regaló a mi compadre. Además, el hombre le preguntó a mi compadre si necesitaba algo más, pero ya presintiendo lo que el diablo le pediría a cambio, le contestó que no estaba dispuesto a cambiarlo por su alma.

El diablo le dijo que no pensaba pedirle nada a cambio, que lo hacía desinteresadamente. Como mi compadre era muy borracho le pidió entonces que le diera para sus vicios de vez en cuando. El hombre aceptó. A partir de entonces a mi compadre se le vio mejor de ánimos y la gente no dejó de preguntarse de dónde sacaba tanto dinero.

Sin embargo, el gusto no le duró por mucho tiempo, pocos meses después mi compadre notó que el dinero que le daba el diablo al otro día se transformaba en trozos de platos de barro, e incluso comenzaron a sucederle cosas que sabía eran una travesura del diablo. Por ejemplo, en una ocasión mi compadre vio cómo el diablo hizo que un burro muerto se levantara. Del animal ya quedaban los puros huesos, pero el diablo lo volvió a formar para que unos niños lo jinetearan. Mi compadre nunca dejó de ser la diversión del diablo.